

Unit 2 A Refugee's Dreamland

LEXICAL ITEM	SYNONYM/DEFINITION	GREEK TRANSLATION
tuck away	Keep hidden	Καταχωνιάζω, κουκουλώνω
crimson	Cherry (colour)	βυσσινί, γκρενά
pygmy	Dwarf, small	πυγμαίος
flee	escape, run away from danger	δραπετεύω
cascade	Flow with force	Κατρακυλώ, πέφτω με ορμή
embrace	Hug, cuddle	Αγκαλιάζω, περιθάλπω
refugee	a person who flees to a foreign country or power to escape danger or persecution	πρόσφυγας
languish	fade away, deteriorate, become weak or dispirited	ατονώ, αποδυναμώνομαι, χάνω το κουράγιο μου
in limbo	in a forgotten or ignored place, state, or situation/ in an uncertain or undecided state or condition	σε αναμονή (περιμένοντας), σε εκκρεμότητα
slope	Side of a mountain or hill	πλαγιά
craggy	Uneven, rocky, bumpy	Ανώμαλος, βραχώδης
cling to	Adhere, grip	Προσκολλώμαι, αρπάζομαι
settle	establish in residence	εγκαθίσταμαι
in proportion to	related in size, number, or amount to	Σε αναλογία με
integrate	Mix, put together, incorporate, fit in	Ενσωματώνομαι, εντάσσομαι
labourer	Manual worker	εργάτης
communal	Collective, shared, common	Κοινοτικός, κοινός
gravel		χαλίκια
immeasurably	Infinitely, incalculably	Αμέτρητα, απροσδιόριστα, απίστευτα
fabric of daily life		Κοινωνικός ιστός καθημερινής ζωής
in contrast	Versus, as opposed to	αντιθέτως
confident	assured	Σίγουρος, γεμάτος αυτοπεποίθηση
slaughter	Massacre, killing	σφαγή
establish	found	Ιδρύω, καθιερώνω

depressed	Unhappy, miserable	Σε κατάθλιψη, δυστυχισμένος
depopulation	Evacuation	Πληθυσμιακή αραίωση
corrugated	ridged	Αυλακωτός, τσίγκινη λαμαρίνα
drain away	Deplete, use up	Αποστραγγίζω, αργοσβήνω, χάνομαι (μεταφορικά)
inject money	bring in, introduce	διαθέτω, διοχετεύω χρήματα
potential	Prospective, possible	Πιθανός, δυνατότητα, προοπτική
expertise	Expert skill or knowledge	Εξειδίκευση, εξειδικευμένη γνώση
permanent	Stable, lasting	Μόνιμος, σταθερός
diversity	Variety, range	Ποικιλία, πολυπολιτισμικότητα
mainstay	Central component, prop, cornerstone	Στήριγμα, πυλώνας, ακρογωνιαίος λίθος
genuine	Sincere, honest	Αυθεντικός, γνήσιος
compassionate	Showing kindness and understanding	Συμπονετικός, συμπάσχων
encounter	Run into, cope with, to come upon face-to-face	Αντιμετωπίζω αντίπαλο, διαχειρίζομαι
shatter	Smash to pieces	Σπάω σε κομμάτια
humane	Kind and caring, compassionate	ανθρώπινος
board up	To cover or enclose with wooden planks	Σφραγίζω, περικλείω με σανίδες

There is very little difference between **immigrant and emigrant** semantically; both words refer to a person who leaves one country in order to move to another (generally for a permanent or significant stay). The main difference is that **immigrant is used in reference to the country moved to, and emigrant is used in reference to the country moved from.**

There are several ways of remembering how to distinguish between these words: **people are emigrants when they leave their country of origin, and immigrants when they arrive at their destination, or an emigrant is given an additional M when moving to a new country.**

Unit 3 On Duty

LEXICAL ITEM	SYNONYM/DEFINITION	GREEK TRANSLATION
gendarme	policeman	Χωροφύλακας, αστυνομικός
siege	to assault with the intent of conquering by force	Πολιορκία, πολιορκώ
Claim	Say, declare	Ισχυρίζομαι, δηλώνω
culminate	to reach the highest point	κορυφώνομαι
hostage	a person seized by force	όμηρος
Petty (ασήμαντος) crime	Minor offence	πλημμέλημα
State prosecutor		εισαγγελέας
radicalism	denotes political principles focused on altering social structures through revolutionary or other means and changing value systems in fundamental ways.(Wikipedia)	ριζοσπαστισμός
proximity	closeness	εγγύτητα
Carry out	Execute, realize	Διεξάγω, πραγματοποιώ
Interior minister	Secretary of State	Υπουργός εσωτερικών
obtain	Gain, achieve	Αποκτώ, κερδίζω
monitor	Watch, keep an eye on	Παρακολουθώ με ψηφιακά μέσα
Under surveillance	Close watch	Υπό παρακολούθηση
outskirt	the outer parts of a town or city	Περίχωρα αστικής περιοχής
riots	Uprising, unrest	ταραχές
Military barracks		Στρατώνες
Police squad barracks		Θάλαμος αστυνομικής ομάδας, εγκαταστάσεις αστυνομικής μονάδας
Security forces		Δυνάμεις ασφαλείας
Gunman	Carrying a gun	Σκοπευτής, οπλοφόρος
bullet		σφαίρα
Puncture	Pierce, stab	Διαπερνώ, τρυπώ
lung		πνεύμονας
Wound (verb)	injure	πληγώνω
Open fire	start shooting	Ανοίγω πυρ

Storm (verb)	Attack suddenly	Κάνω έφοδο, επιτίθεμαι αιφνιδιαστικά
Volunteer (verb)	freely offer to do sth	Προσφέρομαι εθελοντικά
swap	exchange	ανταλλαγή
assault	Attack	επίθεση
Release (verb)	Let go	(Απ)ελευθερώνω
In solitary confinement		Στην απομόνωση
watchlist	a list of persons in need of close surveillance	Λίστα παρακολούθησης υπόπτων
convict	Find guilty	καταδικάζω
Commit an attack		Κάνω, εξαπολύω επίθεση
intelligence		Υπηρεσία πληροφοριών
Serve time in prison		Εκτίω ποινή στη φυλακή
civilian	a person who is not a member of the Police or Armed Forces	πολίτης
Self-sacrifice	giving up what you want/need for the sake of a cause or other people's good	αυτοθυσία
allegiance	Loyalty, commitment	Υποταγή, πίστη, αφοσίωση
simulation	Reproduction	προσομοίωση
Gravely	seriously	σοβαρά
Virtue	Merit, value	αρετή
Merit (verb)	deserve	αξίζω
Sang froid	Ability to remain calm in a dangerous or difficult situation	Αυτοέλεγχος, αυτοκυριαρχία
Lieutenant-colonel		Αντισυνταγματάρχης

Πηγές:

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/>,

<https://dictionary.cambridge.org>,

<http://www.wordreference.com>,

<https://www.collinsdictionary.com>,

<https://el.glosbe.com>

<https://www.wordreference.com>

Μια εξαιρετική απόδοση του ποιήματος του Καβάφη (σελ. 25) στην αγγλική γλώσσα

Honor to those who in the life they lead
define and guard a Thermopylae.
Never betraying what is right,
consistent and just in all they do
but showing pity also, and compassion;
generous when they are rich, and when they are poor,
still generous in small ways,
still helping as much as they can;
always speaking the truth,
yet without hating those who lie.

And even more honor is due to them
when they foresee (as many do foresee)
that in the end Ephialtis will make his appearance,
that the Medes will break through after all.

Translated by Edmund Keeley/Philip Sherrard